DU LIVRE À LA SCÈNE :
LES COULISSES DE LA CRÉATION DU SPECTACLE “C'EST FINI”.



27 juin 2026

Comment faire passer un album jeunesse du livre à la scène ? La compagnie Les Anachroniques dévoile les coulisses de la création de **« C'est fini »**, un spectacle inspiré de la sélection maternelle du Prix Les Incorruptibles, où le théâtre prolonge le plaisir de lire.

Depuis 2005, la compagnie Les Anachroniques est partenaire artistique du *Prix Les Incorruptibles*.

Depuis 2016, nous poursuivons un travail centré sur la sélection maternelle en région Occitanie, autour du théâtre d’ombres et de la marionnette. Au fil des années, nous avons constaté que les personnages qui prennent vie sur la scène de théâtre rendent la lecture plus attrayante pour les enfants, élargissent leur imaginaire et leur permettent de se sentir plus proches des histoires, de mieux s’en souvenir et de mieux les comprendre.

En 2026, nous proposons un spectacle de théâtre d’ombres, marionnettes, rétroprojection et jeu d’acteur intitulé « *C’est fini* », inspiré de trois albums de la sélection maternelle : *Es-tu un monstre ?* — Guilherme Karsten, *Le crocodile à grandes dents* — Michaël Escoffier & Delphine Durand et *Max et son os* — Corey R. Tabor.

Dans notre processus de création, nous commençons par nous mettre à la place des jeunes lecteurs, puis nous procédons à une réécriture, à un travail de dramaturgie et à une adaptation des contes au langage dramatique de la pièce de théâtre. Ces trois histoires par exemple sont reliées par un fil conducteur : la figure du monstre, explorée avec humour, douceur et poésie.

Par ailleurs, notre travail s’appuie sur la fabrication de marionnettes de théâtre d’ombres et de supports de rétroprojection. Nous cherchons à nous imprégner du trait des illustrateurs, à en respecter l’essence, tout en développant un langage scénique qui nous est propre. Il ne s’agit pas de reproduire les images, mais de les traduire, de leur donner mouvement et profondeur. Ce qui se suit se matérialise sur scène lors du travail de plateau.

Créer une marionnette à partir d’un album jeunesse, c’est prendre le temps d’observer, de ressentir, puis de faire sortir le personnage du livre pour lui donner corps et présence. À travers la manipulation, les jeux de lumière et d’ombres, nous imaginons sa voix, son rythme, ses émotions.

La rencontre avec nos jeunes spectateurs marque l’aboutissement de la création. Elle s’enrichit d’une intervention pédagogique qui leur permet de découvrir les coulisses et les dispositifs qui donnent vie à la scène. Amener le théâtre à l’école transforme la lecture en une expérience partagée : passer du livre à la scène, c’est renouveler le pacte de lecture et réaffirmer notre engagement envers l’art vivant qu’est le théâtre. Le texte et les images deviennent alors incarnées et ouvrent un espace sensible où l’enfant peut prolonger l’expérience de la lecture par l’imaginaire.







Paula Espinoza







Comédienne Franco-chilienne diplômée en 2003 de la prestigieuse école de théâtre Teatro Imagen de Santiago du Chili. Là-bas, elle a travaillé au sein de plusieurs compagnies de théâtre professionnelles. En 2010, elle décide de partir compléter sa formation en France en suivant un Master 2 en études théâtrales à l'université Jean Jaurès qu'elle obtient avec mention très bien.

Elle se forme à la marionnette et travaille pendant sept ans au sein de la compagnie toulousaine Artemisia. Entre les années 2016 et 2020 elle donne des cours de pratique de théâtre musical à l'université Jean Jaurès dans le département Art et Communication.

Depuis l'année 2011, elle travaille principalement avec la Cie Les Anachroniques en tant que responsable artistique des projets de jeune public et théâtre appliqué à la santé « Les Délieuses de Langue ».

Depuis 2015, elle réalise des ateliers de théâtre en espagnol et français dans des écoles, collèges et la ligue d'enseignement de l'Aveyron, en travaillant des auteurs contemporains pour la mise en scène et aussi en adaptant des albums pour enfants, des différents auteurs contemporains tels que : Jan De Kinder, Chris Haughton entre autres. Depuis 2020, elle intègre le programme européen TransMigrArts en tant qu'artiste et chercheur. Entre les années 2020 et 2025, elle participe à la phase d'observation en assistant à des ateliers de théâtre à Madrid et Bogotá entre les années 2021 et 2023. Elle participe aussi à l'écriture du prototype de performance et de femmes migrantes à Toulouse en 2023. En plus, elle co-dirige l'atelier pour les enfants primo-arrivants à Toulouse en 2024, l'atelier de performance à Toulouse en 2025, l'atelier des femmes migrantes à Bogotá en 2025 et dirige la formation des formateurs de l'atelier des femmes migrantes à l'école des arts TAI à Madrid en juillet 2025. En juillet 2023 elle est l'autrice de son spectacle jeune public de marionnettes intitulé « Le Voyage d'Inara » où elle fait la direction artistique et plastique.



Gabriela Acosta Bastidas

Artiste-chercheuse, née à Machala, en Équateur, elle a vécu au Chili pendant plusieurs années avant de s'installer en France pour ses études. Elle collabore avec la compagnie de théâtre Les Anachroniques depuis 2010. Sa découverte du théâtre l'a amenée à vouloir suivre une formation d'actrice professionnelle, ce qui l'a conduite à participer à divers stages et ateliers à Toulouse, en France, ainsi que dans d'autres régions du monde.

En 2016, elle a suivi une formation professionnelle en théâtre intitulée « L'acteur dans le présent », dirigée par le Théâtre 2 l'Acte-Le Ring. En 2025, elle a consolidé sa formation en étant sélectionnée pour le cours « Présence(s) d'Acteurs » dispené par le Théâtre Le Hangar. Elle est également dramaturge-auteure autodidacte. Elle écrit deux pièces « Racines Flottantes (2017) » publiée aux Presses universitaire de Midi (PUM) et « Psychanalyse d'une chimère à Zahara des thons » la deuxième en cocréation avec un collectif d'écriture dramaturgique plurilingue appelé Collectif Chimères issu d'un projet de la *Cie Les Anachroniques*.

Diplômée en Anthropologie, en Études hispaniques et en Études théâtrales. En 2018, elle fait partie de la deuxième promotion du Master en Écriture dramatique et Création scénique de l'université Toulouse II - Jean Jaurès. Ses travaux de recherche-création sont principalement axés sur la création collaborative avec des femmes en migration et l'expérience sensible à travers la pratique de l'écriture créative et les méthodes de recherche ethnographique.

Elle est directrice artistique de la compagnie *Racines Flottantes*, qui fait partie du Quasi-collectif dont elle est membre fondatrice, et mène ses expériences artistiques dans un espace de création partagé avec d'autres artistes du spectacle vivant, appelé *La salle bête*.